

EUROPEAN UNION FILM FESTIVAL 歐洲電影節 2017

8-24 FEB 2017

Broadway Cinematheque

AMC Pacific Place



CALL FOR BCINEPHILE!

COME TO JOIN OUR BIG FAMILY
TO BECOME A TRUE MOVIE LOVER!

入會/續會地點更多，更方便，更快捷！ MORE VENUES, MORE CONVENIENT!

BCINEPHILE入會 / 續會服務地點包括：

百老匯電影中心會員部/百老匯The ONE/

百老匯荃灣/百老匯荷里活/ APM Kubrick

BCINEPHILE application / renewal is now available at:

Broadway Cinematheque film library /

Broadway The ONE / Broadway Tsuen Wan /

Broadway Hollywood / APM Kubrick

會員優惠 MEMBERS' PRIVILEGES

1

免費獲贈百老匯院線戲院
贈券*兩張(領取正式會員証時
送一張，生日月份再送一張)。

Receive two Broadway Circuit
complimentary tickets*
(one will be given upon receiving
permanent membership card and
one on your birthday month).

2

百老匯電影中心正價戲票
八折；其他百老匯院線正
價戲票八五折。

20% discount for regular priced
movie tickets at Broadway
Cinematheque, 15% discount at
all other Broadway cinemas.

3

憑會員積分於百老匯院線戲院
享有正價戲票買一送一優惠*。

Enjoy buy-1-get-1-free ticket
offer* with your bonus points at
Broadway Circuit.



4

於kubrick café、bookstore
及disc store (cinegems)購物
可獲高至八折會員優惠。

Up to 20% discount on purchase
at kubrick café, bookstore &
disc store (cinegems).

5

免費借用bcinephile店內超
過3,000項DVD及CD。

Free to borrow our over 3,000
movie collections (DVD & CD)
at bcinephile counter.

6

以優惠會員價或積分參加百老匯電
影中心主辦的活動，如電影專題
講座、分享會及電影優先場等。

To participate in activities hosted by
Broadway Cinematheque e.g. film
seminars, premieres...etc at
discounted price or with bonus points.

*贈券不適用於PALACE itc及星期六、日、公眾假期、電影上映當天、3D電影、受個別片主及主辦單位所限之電影。
Not applicable to PALACE itc and invalid on Saturdays, Sundays, Public Holidays, movie opening days, 3D movies and specified film requested by distributor.

*買一送一優惠不適用於PALACE itc、3D電影、受個別片主及主辦單位所限之電影。
Not applicable to PALACE itc, 3D movies and specified film requested by distributor.

所有優惠均受制於個別條款及細則，詳情請於bc.cinema.com.hk內參閱。
All benefits are bounded by specific terms and conditions, please visit bc.cinema.com.hk for details.

網上入會/續會 Online Registration / Renewal

bc.cinema.com.hk

會員專線 bcinephile hotline

2783 7004 (10:30am – 10:00pm)

Acknowledgements 鳴謝

Presented by 主辦

In association with 合辦



European Union Office
to Hong Kong and Macao



Supported by 全力支持



Consulate General of the Czech Republic
in Hong Kong



Consulate General
of the Federal Republic of Germany
Hong Kong



CONSULATE GENERAL OF HUNGARY
HONG KONG AND MACAO



Kingdom of the Netherlands



AUSTRIAN
CONSUL
GENERAL
HONG KONG



Consulado-Geral de Portugal
em Macau e Hong Kong
葡萄牙駐澳門及香港總領事館



CONSULADO-GERAL DE PORTUGAL
EM MACAU E HONG KONG
葡萄牙駐澳門及香港總領事館



CONSULATE GENERAL OF FINLAND
HONG KONG & MACAO



CONSULATE GENERAL
OF SWEDEN

Hong Kong



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland

Co-organised with 協辦

Media partners 傳媒伙伴



THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學



HONG KONG
MOVIE





Dear friends,

It is my great pleasure to welcome all of you on behalf of the EU and the EU Member States represented in Hong Kong to the 8th edition of the European Film Festival (EUFF). Every year, the European Union Office to Hong Kong and Macao together with the EU Member States and Switzerland organise this cultural event for the pleasure of Hong Kong's film lovers. Our selection of 16 films will give you the chance to discover European cinema through the lenses of acclaimed filmmakers. The films we bring to you have never been screened before in Hong Kong.

The EUFF is made possible thanks to the contribution of the Consulates-General of the EU Member States, Consulate General of Switzerland and from our long-time partner, Broadway Cinematheque. This year, we also want to thank The Hong Kong Polytechnic University for co-organising with us. Thanks to all of them, we are able to bring a great display of Europe's cinematic art to the silver screens of Hong Kong.

Enjoy the show!

Carmen Cano

Head of Office

European Union Office to Hong Kong and Macao



大家好!

本人謹代歐洲聯盟各個在港設有領事館的成員國，歡迎各位參與第八屆歐洲電影節。歐洲聯盟駐香港及澳門辦事處一直與各歐盟成員國及瑞士攜手合作，為本港電影愛好者籌備這一個文化盛事。今年，我們專誠為你精挑細選了16部從沒有在香港上映過，同時代表不同成員國及瑞士的電影，希望你能從中認識新一代的歐洲電影人。

電影節能順利舉行，香港大眾能在大銀幕上欣賞到近年出色的歐洲電影，實有賴各成員國和瑞士總領事，以及長期合作夥伴百老匯電影中心。今年，我亦希望藉此感謝協辦的香港理工大學。

願你能享受其中!



卡門·卡諾

歐洲聯盟駐香港及澳門辦事處主任

OPENING NIGHT

**MUSIC
GALA
CONCERT**



**& THE PREMIERE OF
THE HAPPIEST DAY IN THE LIFE OF OLLI MÄKI**

DATE: 8 FEB 2017 AT 7 PM

VENUE: JOCKEY CLUB AUDITORIUM

THE HONG KONG POLYTECHNIC UNIVERSITY, HUNG HOM

RSVP TO DELEGATION-HONG-KONG-EVENTS@EEAS.EUROPA.EU



FREE ADMISSION

FIRST COME, FIRST SERVED.

GET A CHANCE TO WIN TICKETS FOR OTHER SCREENINGS OF EUFF 2017 IF RSVP BY 27 JAN.

Opening Film 開幕電影



The Happiest Day in the Life of Olli Mäki 擂台下最好的時光 | Hymyilevä mies |

1962年夏天，Olli Mäki在國際輕量級拳擊賽中有機會問鼎世界冠軍。從芬蘭鄉間到首都赫爾辛基，通向名利的一切都已為他打點妥當，Olli要做的只有減重和專注，但恰恰此時，愛情突如其來……無論比賽結果如何，這都是他人生中最幸福的日子，不僅因為遇到綻放的愛情，更因為他終於能放飛自我，徜徉在自由的天地。導演年少有成，曾因畢業電影The Painting Sellers獲得康城影展電影基金會一等獎，從此在芬蘭備受矚目。首部長片大膽使用黑白拍攝，細緻捕捉主角不形於外的情緒，以灰白色調展現出人生豐富色彩。

Summer 1962, Olli Mäki has a shoot at the world championship title in featherweight boxing. From the Finnish countryside to the bright lights of Helsinki, everything has been prepared for his fame and fortune. All Olli has to do is lose weight and concentrate. But there is a problem – he has fallen in love with Raija. No matter what the race turns out, it is the best day of his life, not only for the flourishing love, but also for finding himself and living as he like. The director of the film, Juho Kuosmanen has won the 1st prize in the Cinéfondation selection of Cannes Film Festival with his graduation film, The Painting Sellers. This film for him is as much about filmmaking as it is about boxing since it also expresses his own life experiences and existential crisis as a promising young filmmaker.

Finland 芬蘭 | Trailer 預告片



Screening schedule

POLY U | 08/2 Wed 7:00pm
AMC PP | 11/2 Sat 5:35pm

2016/ 92mins

In Finnish and English with English subtitles
芬蘭語及英語對白・英文字幕

Director 導演 Juho Kuosmanen

Cast 主演

Oona Airola, Eero Milonoff, Joonas Saartamo

—
Cannes Film Festival, Un Certain Regard Award
康城影展 一種關注單元

European Film Awards,
European Discovery of the Year
歐洲電影獎 年度歐洲新星

Zurich Film Festival,
Best International Feature Film
蘇黎世電影節 最佳電影

Chicago International Film Festival,
New Directors Competition
芝加哥電影節 新導演競賽

Closing Film

閉幕電影





Cézanne and I

印象派友情 | Cézanne et moi

電影追蹤十九世紀歐洲文化界兩位風雲人物—印象派畫家塞尚與自然主義作家左拉長達半生的友誼，十三歲初次相識，兩人結為摯友，一同長大，分享同樣的夢想、野心、甚至是對藝術及女孩共同的愛。塞尚成長在富有但守舊的家庭，之後走上畫家的道路艱難謀生；而生於貧窮家庭的左拉卻漸漸因寫作而功成名就。1888年，將近五十的二人再次對峙，塞尚堅持左拉作品中窮困潦倒的畫家是影射自己……電影多角度探微兩位文化巨匠，演繹左拉忠於社會的寫實文筆與塞尚新潮的形式主義畫風之間的藝術碰撞，更打破兩人的私密空間，試圖解構各自不能示人的秘密。

The film traces the decade-long friendship between the impressionist artist, Paul Cézanne and the naturalist novelist, Émile Zola, two of France's most influential cultural figures in the 19th century. Met at the age of thirteen, the two young boys become school pals and grow up to share the same dreams, ambitions and even a mutual love of art and girl. Cézanne, who was born in a rich but conventional family, later struggled to make a living as a painter, while Zola, who came from a poor background, achieved as a novelist. In 1888, a nearly 50-year-old Cézanne confronts Zola again for his novel L'Oeuvre in which the main character, a poor failed painter, is believed of having resembled Cézanne... The film multiply represents these two cultural figures' mysterious life, not only underlining the artistic arguments between Zola's social-based writing and Cézanne's stylishly formalistic painting, but also intimately referring to their private life and sexual experiences.

France 法國 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 24/2 Fri 7:35pm
BC | 24/2 Fri 9:50pm

2016/ 117mins

In French with Chinese and
English subtitles
法語對白，中英文字幕

Director 導演

Danièle Thompson

Cast 主演

Guillaume Canet, Guillaume Gallienne,
Alice Pol



Stefan Zweig, Farewell to Europe

再見維也納 | Vor der Morgenröte |

斯蒂芬·茨威格的一生，折射出二戰時期世界文化人的進退失據與苦悲。身為猶太裔奧地利作家，也是二十世紀三十年代世界最具影響力的德語作家。納粹黨當權後，他的書籍先後在德國及奧地利被禁，隨後逃亡巴西，於1942年與妻子雙雙自殺，以身殉道。作為一位猶太裔學者，茨威格終其一生掙扎求索，找尋對納粹德國的正確立場，也夢想在巴西這個平等自由的新世界裡尋求新的生活，但作為歐洲文化精神的承繼者，他獨自淪落在文化迥異的地球另一邊，眼見親朋四散，歐洲原本自由平等的精神家園趨於毀滅，他想堅守的文明卻如手中流沙……電影記述了這位作家顛沛於布宜諾斯艾利斯、紐約和巴西的流亡歲月，在一片陽光與鮮花中開始，擷取茨威格在戰火紛飛中與親人摯友重逢的美好回憶，溫情重現他對生活、愛情和文學的無比眷戀，更道出茨威格內心中的對歐洲文化隕滅的巨大失望與掙扎。

Austrian-Jewish writer, Stefan Zweig was the most widely read and most translated German author in the thirties. After the National Socialists came to power, his books were banned in Germany and later in Austria. From 1940 until his death in 1942, he lived mainly in Brazil, where in 1942 he and his wife, Lotte, took their own lives. The film covers the years of exile in the life of Stefan Zweig, between Buenos Aires, New York and Brazil. As a Jewish intellectual, Zweig struggles to find the right stance towards the events in Nazi Germany, while searching for a home in the new world. The film not only depicts several pieces of memories with his families and friends in the last few year of Zweig, but also his trying to keep working in Brazil and deeply missing to his spiritual hometown — Europe.

Austria 奧地利 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 13/2 Mon 7:45pm
BC | 18/2 Sat 9:50pm

2016 / 106mins

In German, English, Portuguese, French and Spanish with English subtitles

德語、英語、葡萄牙語、法語及西班牙語對白，英文字幕

Director 導演

Maria Schrader

Cast 主演

Josef Hader, Barbara Sukowa, Aenne Schwarz

—
German Film Awards,
Nominated for Best Direction and
Best Performance by an Actress in
a Supporting Role
德國電影獎
最佳導演提名，最佳女配角提名



Belgica

醉迷比利時 | Belgica |

本片是繼獲奧斯卡最佳外語片提名的《傷失的情歌》之後，導演菲力斯梵古寧執導的第五部長片，靈感源於他父親在根特開設的一間酒吧。電影被主流外媒讚譽為「從寫實視角看傷失的享樂主義情懷」。百無聊賴的中年白人大叔 Frank，厭倦不景氣的汽車生意和繁瑣無趣的家務，決定放手一搏，將弟弟 Jo 的酒吧改造為夜總會。與粗線條又耽於飲酒 Frank 不同，敏感細膩的 Jo 更有生意頭腦，還將自己最狂熱的音樂帶到夜總會中，兩人的狂歡大計就此開始，通宵達旦的放縱和享樂贏得巨大成功，但在酒精與毒品的麻醉下，一切歡愉似乎過了頭……

The director, van Groeningen, whose film *The Broken Circle Breakdown* (2012), was nominated for the Best Foreign Language Film of the Year in the Oscar, made his Fifth feature film inspired by a real-life Charlatan Bar in Ghent owned by his father. The story was praised by the mainstream media as "a realistic tale of hedonism gone wrong". Frank, a middle-aged white man who is bored of his daily life, including his sluggish car business and dull housework, decides to turn his younger brother Jo's bar into a nightclub. Different from Frank, who barely knows nothing about running a club, Jo is more responsible and has big passion to music. Their experimental club soon makes a big success and become an absolute and endless carnival. However, they seem to push everything too much. Drugs, alcohol and the big differences between the brothers seem to spoil the fun...

Belgium 比利時 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 12/2 Sun 7:30pm
BC | 14/2 Tue 9:50pm

2016 / 127mins

In Flemish and Dutch with English subtitles
佛萊明語及荷蘭語對白，英文字幕

Director 導演

Felix van Groeningen 菲力斯梵古寧根

Cast 主演

Stef Aerts, Tom Vermeir

Sundance Film Festival,
Directing Award

辛丹斯電影節 導演獎

France Lumiere Awards,

Nominated for Best French-language Film
法國盧米埃獎 最佳法語電影提名



Family Film

共食家庭 | Rodinný film |

朝夕相對的親人，我們真正懂得、真正親近嗎？有完整的家庭，我們就不是孤家寡人了嗎？父母前往熱帶海邊度假，讀中學的姐弟二人留在家中體驗獨立生活，等到聖誕假期再前往海邊和父母團聚。弟弟逃學惹怒老師，父母只好請來叔叔做臨時監護人，誰知父母搭乘的船突然失聯，兩人也沒了音訊，姐弟驚慌失措，幾近崩潰。而禍不單行，弟弟因無法承受壓力，酗酒倒在雪中，生命垂危，叔叔卻意外成為唯一適合的器官捐贈人，更引出一代隱藏的感情糾葛。本應是一家其樂融融的聖誕旅行卻讓家庭分崩離析，每個人被迫開始各自人生的孤獨歷程，重新探索他們從未真正體驗的生死、親情、血緣以及信任。每位演員發揮無懈可擊，狗狗的演出更是亮點。

A husband and wife set sail across the ocean, leaving their two children, Anna and her younger brother Erik, to explore the freedom of being home alone. However, Christmas is coming, they suddenly lose touch with their parents and get into deep panic. Under too much pressure, Erik eventually falls down in the snow after drinking and unfortunately suffers kidney failure. Their uncle, who is temporarily taking care of them, become the only suitable donor, which surprisingly reveal an unknown past affair between their parents... The film is about the adventure of a family, which isn't happening with the parents at the sea, but in Prague, behind four walls of the flat where the children stay, which challenges trust, responsibility and blood relation in the family unit. The boat goes under, and so does the family

Czech Republic 捷克共和國 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 17/2 Fri 8:00 pm
AMC PP | 20/2 Mon 7:50 pm

2015 / 95mins

In Czech with English subtitles
捷克語對白，英文字幕

Director 導演

Olmo Omerzu

Cast 主演

Karel Roden, Vanda Hybnerová,
Daniel Kadlec, Jenověfa Boková

—
Tokyo International Film Festival,
Best Artistic Contribution Award
東京國際電影節 最具藝術成就獎
Ljubljana International Film Festival,
FIPRESCI Prize
盧布爾雅那國際電影節 國際影評人獎
Taipei Film Festival,
International New Talent Competition
台北電影節 國際新導演競賽



After Spring Comes Fall

無視之秋 | Kafkanistan |

直視德國正面對的難民難題，揭示鮮為人知庫爾德族在德的流離生活。在黑暗與動盪之中，背叛與信仰衝突碰撞，血腥與愛相互交織，他們背負著非法難民的身分，被暴力與謊言左右，無力做出自己的選擇。庫爾德人 Mina，在家鄉經歷了一系列無法面對的災難後，決定逃到柏林，重新開始安穩的新生活，努力賺錢寄給仍在敘利亞的家人。但身為非法移民，她很快被敘利亞安全勤務局追蹤到，在暴力威脅和反覆洗腦之下，她開始充當線人接近一位反對派教授，她取得教授的信任，卻也漸漸接受了教授的學說……

The film tells a dark but emotional story about the lives of Kurdish refugees in Germany, twisted with betrayal, violence and belief. Mina, a young Kurdish woman, flees from Syria after a series of tragic events. Here in Berlin, she tries to begin a new normal life and make money to support her family in Syria. However, as illegal refugees, she is still traced by the Syrian Security Service. Through intimidation and torture, she was forced to become their agent to follow an oppositionist professor. Gradually, Mina has been trusted by the professor, while, at the same time, started to understand his theories and efforts to her country...

Germany 德國 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 11/2 Sat 8:05 pm
AMC PP | 15/2 Wed 8:00 pm

2015 / 90mins

In German, English, Arabic, Kurdish
with English subtitles
德語、英語、阿拉伯語、庫爾德語對白，
英文字幕

Director 導演

Daniel Carsenty

Cast 主演

Halima Ilter, Sami Nasser,
Sonja Poltigkeit



Liza, the Fox-Fairy

麗莎麗莎狐仙劫 | Liza, a rókatündér |

當《天使愛美麗》遇上《布達佩斯大酒店》。真金不怕洪爐火，真愛不怕你和我！改編自舞台劇，大破匈牙利票房紀錄，各地奇幻影展好評如潮，懸疑浪漫黑色奇幻瘋狂喜劇。純情護士麗莎終日幻想自己與一位 70 年代虛擬的日本偶像歌手談天說地、談情說愛。踏入人生三字頭，是時候出去找個真人談戀愛，只可惜所有跟麗莎談過戀愛的人都一一死於非命！令她不由得懷疑自己是日本傳說中奪取男性性命的「狐仙」。電影風格迥異、想法別出心裁，是繼《匈牙利男大步走》後又一匈牙利年度影展驚喜之作，定可令一眾喜歡嘗鮮的影迷眼前一亮！

Adapted from Liselotte és a május by Zsolt Pozsgai. The Hungarian director, Károly Ujj Mészáros, blends in oriental elements to his film. A story about jealousy accommodated with avant-garde component. A 50's Japanese pop-singer Tomy Tani, falls for a nurse, Liza, who has just turned 30. Although they live in different dimensions in the same room, Liza connects with Tomy as she is the only one who can acknowledge his existence. However, Tomy murders all men who fall for Liza as he does, alienating Liza from true love. It is a film which surprise you by every single detail about traditional Japanese culture the director adds on. Don't miss it if you like something blows your mind!

Hungary 匈牙利 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 16/2 Thu 7:55pm
BC | 19/2 Sun 3:55pm

2015 / 98mins

In Hungarian with English subtitles
匈牙利語對白，英文字幕

Director 導演

Károly Ujj Mészáros

Cast 主演

Mónika Balsai, Szabolcs Bede-Fazekas,
David Sakurai

Taipei Golden Horse Fantastic Film Festival
金馬奇幻影展

Brussels International Fantastic Film Festival
比利時布魯塞爾奇幻影展

Seattle International Film Festival
西雅圖電影節

Oporto International Film Festival, Fantasporto
葡萄牙波圖奇幻影展



Pursuit

都柏林教父 | Pursuit |

在古愛爾蘭，有一個傳說名為《追捕迪爾姆德與格蘿妮婭》。把古代神話化為現代黑幫故事。由艾美獎得主，愛爾蘭影帝 Brendan Gleeson 飾演迪爾姆德，一部關於愛、背叛、報復以及慾望的犯罪電影。愛爾蘭首都都柏林的黑夜絕不靜寂。為了和平，Fionn 同意和黑幫首領的女兒 Gráinne 共諧連理。然而，Gráinne 不希望被當成和平的籌碼，在關鍵的時刻，她綁架了 Fionn 最信任的護衛 Diarmuid。但卻害到 Diarmuid 被當成背叛者，導致他們要逃避整個地下世界的追捕。他們最終逃至西班牙。雖然成功轉換了新環境，但他們又否能安然渡日？

Pursuit is an adrenaline-fuelled crime thriller inspired by The Legend of Diarmuid and Gráinne. Starring Emmy Awards Outstanding Leading Actor, Brendan Gleeson, it is a tale of love, betrayal and revenge, and the desire for reinvention. To keep the peace and escape from assassination, Fionn, protector of Dublin's criminal underworld, agrees to marry Gráinne, the King Pin's only daughter. However Gráinne has other ideas, she wants a new life far away and desperate to escape this terrible marriage of convenience, she kidnaps Fionn's trusted bodyguard Diarmuid at gunpoint. The pair soon finds themselves on the run from the entire underworld, Diarmuid now believed to be the ultimate traitor, who kidnapped Mr King's biggest prize. The only way for the pair to survive is to work together. They make their escape to Spain finally. A new life and everlasting love seems possible until the past catches up with a vengeance.

Ireland 愛爾蘭 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 18/2 Sat 8:00pm
AMC PP | 23/2 Thu 7:50pm

2015 / 95mins

In English
英語對白

Director 導演

Paul Mercier

Cast 主演

Ruth Bradley, Brendan Gleeson, Barry Ward, Owen Roe, Liam Cunningham, Don Wycherley, Dara Devaney, David Pearse

—

Shanghai International Film Festival
上海電影節



Sweet Dreams

甜蜜假象 | Fai bei sogni |

意大利電影大師馬可貝洛奇奧新作，面對傷痛有五個階段，否定、憤怒、討價還價、抑鬱和接受。每逢處理生命中重大的傷心事，雖然未必會經歷所有階段，但人總會感受到以上的情緒。電影中的 Massimo 童年時突然失去母親，一直都未能接受，而這份悲傷更在他踏入四十大關時發揮關鍵作用。事業、愛情事事遇上瓶頸，終令他再一度陷入崩潰的邊緣。由康城影后貝妮絲碧祖和意大利影帝華拉里奧馬斯丹里亞主演，亦是導演與攝影師 Daniele Cipri 第四度攜手合作。剖開人們堅實的盔甲，深入埋藏心底最敏感、細膩、纖弱的感性。

Memories are a key part of Sweet Dreams, and Bellocchio effortlessly brings to life those moments that are etched in the mind of Massimo: memories of a mother who is suddenly and cruelly taken from him. This amputation will come to define Massimo as he wrestles with it into his forties. Setting out on a career as a reporter, he skips amongst different beats and assignments before writing an advice column. Relationships come and go as well, until, when Massimo seems at wit's end, along comes a woman who could be a replacement for his mother. Sweet Dreams is a deeply felt work that will resonate with anyone who has dealt with loss. Working with cinematographer Daniele Cipri for the fourth time, Bellocchio wraps his film in a delicate gauze of memory while remaining sensitive to the present-day struggles of his protagonist. This is perhaps the most nakedly emotional film we have seen from Bellocchio, but it completely avoids cheap melodrama.

Italy 意大利 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 10/2 Fri 7:20pm
BC | 11/2 Sat 9:50pm

2016 / 131mins

In Italian with Chinese & English subtitles
意大利語對白，中英文字幕

Director 導演

Marco Bellocchio 馬可貝洛奇奧

Cast 主演

Bérénice Bejo 貝妮絲碧祖, Valerio Mastandrea 華拉里奧馬斯丹里亞, Fabrizio Gifuni, Guido Caprino

—
Cannes Film Festival, Directors' Fortnight
康城影展 導演雙周
Toronto International Film Festival
多倫多電影節



The Day My Father Became a Bush

爸爸叢軍去 | Toen mijn vader een struik werd |

電影由十歲小女生 Toda 的角度出發，講述一個關於戰爭的故事。從小像溫室小花一樣活在身為糕餅師爸爸的保護之下，從未想過爸爸會因為被徵召出征而離開身旁。祖母不忍 Toda 繼續留在危險的鎮上，所以計劃把 Toda 送到媽媽的身邊。但卻非遇非人，弄得 Toda 身無分文地獨自踏上尋找媽媽的旅程。雖沒有能力可以代父從軍，但 Toda 亦以不輸於花木蘭般的勇氣面對難關。戰爭、難民、語言障礙等，電影中的故事看似沉重，但導演卻以輕快的節奏，以孩童角度拍出成年人如何處理複雜議題。

The Day My Father Became a Bush tells a story of war as seen through the eyes of a 10-year-old girl. Young Toda has a relatively carefree life. When conflict breaks out between the "Ones" and the "Others", her father is conscripted to go off to fight, which leaves Toda in the care of her grandmother. The town becomes an active war zone, and Toda's grandmother arranges for her to travel secretly across the border to a neighbouring country where her mother lives. However, the plan is ruined by corrupt officials, and Toda must flee, penniless, to find her mother on her own. Director Nicole van Kilsdonk portrays a number of complex and adult issues – war, the politics of refugee status, and the on-the-ground realities of national borders and language barriers – but imbues this portrayal with a childlike sensibility. Harsh as these topics may be, the memorable story of resilience comes to life in a very touching manner. The Day My Father Became a Bush makes a powerful, universal statement about what is happening the world over as displacement, fear, and forced migration challenge an increasingly globalized humanity.

Netherlands 荷蘭 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 19/2 Sun 2:00pm
AMC PP | 23/2 Thu 9:50pm

2016 / 85mins

In Dutch with English subtitles
荷蘭語對白・英文字幕

Director 導演

Nicole van Kilsdonk

Cast 主演

Celeste Holsheimer, Matsen
Montsma, Anneke Blok

—
Toronto International Film Festival
多倫多電影節



Secret Sharer

只能說的秘密 | Secret Sharer |

在一望無際的海上，時常都會翻起一層層浪花。生活在海上，浮浮沉沉，時刻飄流著。根據生於波蘭的英國小說家康拉德同名小說改編，以第一身說出一個不斷活在旅程中的故事。一名波蘭船長被他的中國船員獨自留在船上，在他孤身等待船員的時候，他看見一名赤身露體的人浮上海面。把人救離海中後，他發現那是一個美麗的中國女子。他決意保護此滿懷秘密的美麗女子，但糖衣的背後，又是否毒藥？由奧斯卡最佳外語片《真心無忌》監製執導，拍得海洋壯觀的令人窒息，配以感性的音樂，帶觀眾一同經歷海中大大小小的風浪……

Laced with suspense and eroticism, Secret Sharer is a contemporary fable about human relationships at sea, inspired both by Joseph Conrad's early 20th Century novella of the same name, and by the legendary Polish author's adventurous globe-trotting life. A young sea captain is bribed by a Chinese ship owner to scuttle his first command. His inscrutable Chinese crew is suspicious from the outset and temporarily abandons ship leaving the captain completely alone on board. That night, while waiting anxiously on deck, he spies a naked body floating in the sea, tangled up in the ship's rope ladder. He pulls on the ladder and discovers the body is that of a beautiful young Chinese woman – thankfully still alive. Written and directed by Peter Fudakowski, the Producer of Academy-Award winning 'Tsotsi'. Featuring stunning locations and a wonderfully evocative score by composer Guy Farley, Secret Sharer is shot through with suspense and intense eroticism as the adventure at sea unfolds.

Poland 波蘭 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 09/2 Thu 7:50pm
AMC PP | 12/2 Sun 5:30pm

2015 / 103mins

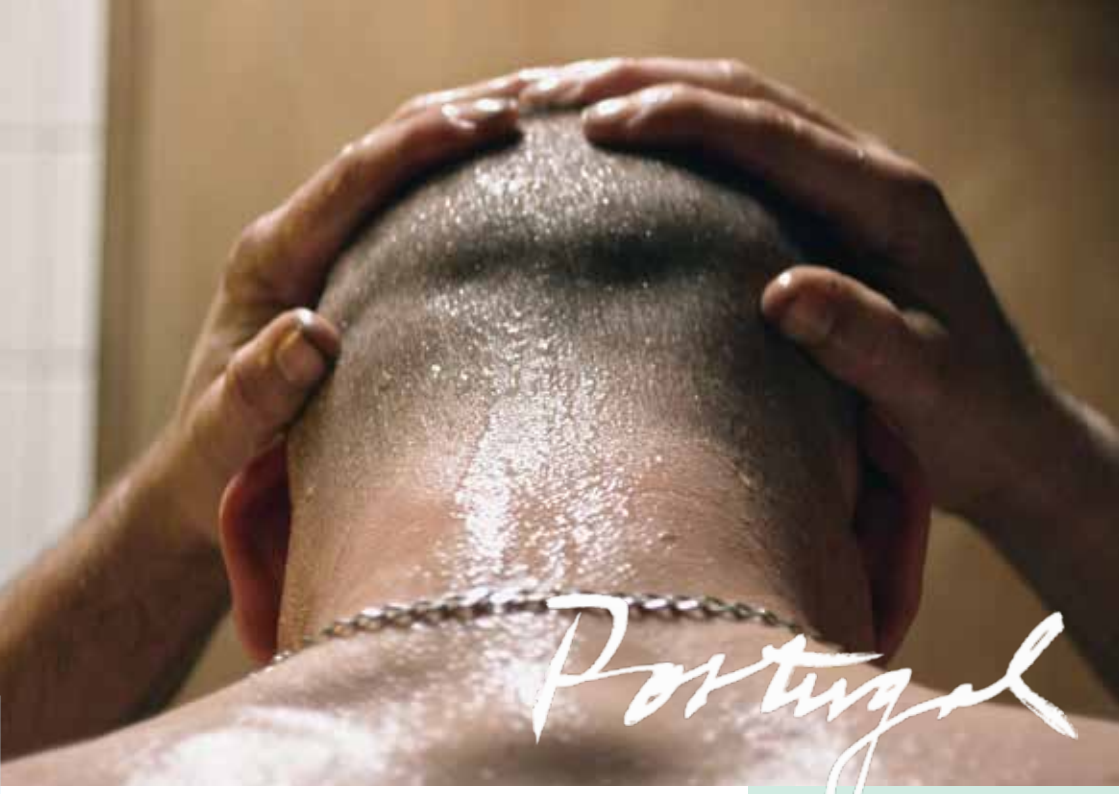
In English and Mandarin with
English subtitles
英語及國語對白・英文字幕

Director 導演

Peter Fudakowski 彼得富達高斯基

Cast 主演

Jack Laskey, Zhu Zhu 朱珠,
Leon Dai 戴立忍, Hsai Ching-ting
夏靖庭



Saint George

我賣拳頭不賣尊嚴 | São Jorge |

辦法總比困難多，但自己的人生總是「困難總比辦法多」。歐洲主權債務危機下，不少葡萄牙家庭無法償還債務。失業拳手欠債纍纍，身陷囹圄，更差點失去幼兒妻子。為了生活，便要無奈憑藉魁梧身材而加入財務公司，逼與自己同病相憐的人還錢，陷入暴力的罪惡世界。抵受了良久的壓迫後，「辦法」便是出賣靈魂，為罪而作，站在施壓的一方。導演 05 年憑首作《Alice》在康城導演雙周奪得最佳導演獎後，再度與男主角合作，風格依然，拳拳更到肉，默契更上一層樓，在威尼斯影展地平線單元奪走最佳男主角。

Drowning in debt, unemployed boxer Jorge is on the verge of losing his young son and his Brazilian wife. He is one of shocking amounts of Portuguese families and companies unable to repay their loans in the time of European troika bailout measures. Jorge needs to pay off his debts and convince his unhappy wife to not leave Portugal to make a living. Due to his intimidating physique, Jorge must reluctantly accept a job with a collection agency, which drags him into a world of violence and crime. Directed by Marco Martins, who reunites with Nuno Lopes, the star of his well-received first film, Alice, this is a mostly bleak and depressing drama that offers a sobering reality check. It remains to be seen whether local audiences are ready for a film that possibly confronts them with their own day-to-day reality.

Portugal 葡萄牙 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 18/2 Sat 3:40pm
BC | 22/2 Wed 7:45pm

2016 / 112mins

In Portuguese with English subtitles
葡萄牙語對白，英文字幕

Director 導演

Marco Martins

Cast 主演

Nuno Lopes, Mariana Nunes,
David Semedo

—

Venice International Film Festival
威尼斯影展 地平線單元 最佳男主角
Dubai International Film Festival
杜拜國際電影節



Spain

Palm Trees in the Snow

離開愛以後 | Palmeras en la nieve |

由1926年起，費爾南多波島（今稱比奧科島）隸屬西屬畿內亞。1778年起被西班牙殖民，比奧科島在1968年正式宣布獨立。然而不少殖民地的獨立過程都是不為人所道的，當中涉及權力的拉扯和潛藏的暴力，被歷史捨棄，被世人遺忘。電影故事正值於現今以及殖民地宣布獨立的大時代。多年來不穩的政局、權力的折磨、剝削的自由，都令現今的比奧科島的人民身心受創。兩個時代、兩種文化、兩代人民在電影中重新連結，女兒一次意外地發現父親的信件，講述年輕時在長期在島上生活點滴，故挑起她尋根的慾望。但重回出生地，一切又是否如期望中的美好？又或是重新攪拌深藏在歷史洪流中污穢的沙泥？

Since 1926 Fernando Poo's island [Bioko now] was part of the Spanish Guinea, although it was a Spanish possession since 1778. In 1968 the independence of the country was proclaimed. The increase of the tension and the violence of those years was a difficult episode in our past that was unknown for us because the few news that arrived to the peninsula. *Palm Trees in the Snow* locates the action in the transitional period when colonies gained their independence on one hand, and on the other hand locates it in the present, on Bioko, a wounded territory, affected by years of instability, dictatorships, disappearances, tortures and lack freedom. This story is as epic as intimate; it is a story that connects two periods, two cultures, and two generations. The unintended discovery of an old letter pushes Clarence to travel from the cold mountains of Huesca to Bioko to visit the land where her father Jacob and her uncle Killian spent most part of his youth, Fernando Poo's island. In the bowels of a territory so exuberant and captivating, Clarence unearths the secret of a story of forbidden romance framed in turbulent historic circumstances whose consequences will reach the present.

Spain 西班牙 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 12/2 Sun 2:30pm
AMC PP | 17/2 Fri 9:40pm

2015 / 163mins

In Spanish with English subtitles
西班牙語對白，英文字幕

Director 導演

Fernando González Molina

Cast 主演

Mario Casas, Adriana Ugarte,
Macarena García,
Celso Bugallo, Laia Costa

—
Goya Awards, Best Art Direction
and Best Original Song
西班牙哥雅獎 最佳美術設計獎
及最佳原創歌曲獎



Sweden

Underdog

中產階級的不可抗力 | Svenskjävel |

繼《愛情中的不可抗力》後在瑞典評價最高的電影，這部勇奪多個國際電影節獎項的處女作，真實反映了 08 年金融風暴後，瑞典與挪威兩個鄰國之間的國力逆轉。當瑞典一蹶不振，苦於經濟衰退和高失業率，挪威卻憑藉北海石油開採而一夜巨富，23 歲的 Dino，和很多瑞士失業青年一樣，來到鄰國碰運氣，不久，她找到在前網球明星 Steffen 家中幫傭的工作。白天工作，夜晚則去酒吧放縱。而妻子在國外忙於生意的雇主 Steffen 很快與女傭擦出火花，他的女兒 Ida，也對心目中的獨立女性 Dino 產生了朦朦朧朧的依賴和愛慕……電影不僅展現國力角逐下個人命運的飄忽與沮喪，更涉及不同社會階層，不同性別身分的碰撞和交流。

The feature debut by Swedish director Sandahl realistically reflects the shifting power balance between Sweden and Norway after the 2008 financial crash. While Sweden has suffered economic stagnation and spiraling unemployment, the neighboring Norway has become hugely rich on North Sea oil revenue. 23-year-old Dino, one of thousands of Swedish unemployed young immigrant who try their luck in neighboring Norway. Before long, Dino gets a job as housekeeper at a retired tennis star, Steffen's home when his wife stays abroad on business. An affairs begin between the employer and employee, while Steffen's teenage daughter, Ida also find Dino very attractive. The film not only portray the shifting national rivalry which has not been highly discussed in any arts forms in Sweden, but also indicates the tension between different social classes and genders.

Sweden 瑞典 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 21/2 Tue 8:00pm
BC | 24/2 Fri 8:00pm

2015 / 97mins

In Swedish, Norwegian with
English subtitles
瑞典語及挪威語對白，英文字幕

Director 導演 Ronnie Sandahl

Cast 主演

Bianca Kronlöf, Henrik Rafaelsen, Mona
Kristiansen

—
Zurich Film Festival, Critics' Choice Award,
Special Mention

蘇黎世電影節 影評人獎及評審團特別獎
Chicago International Film Festival,
Gold Hugo Award

芝加哥國際電影節 新導演獎

Göteborg Film Festival,
Best Nordic Film Nomination

瑞典哥特堡電影節 最佳北歐電影提名



A Decent Man

騙騙君子 | Nichts passiert |

好人，從來難做。四十歲中佬一心想做和理非非好老公、好爸爸、好員工，與妻女到阿爾卑斯山滑雪旅行打算重修舊好，不理老婆反對帶上了上司女兒同行，豈料中途她竟遇上不幸事，自己更突然成為「涉案人士」。千方百計左瞞右瞞，以為可以圓滿收場卻事與願違，謊言反噬，像雪球般愈滾愈大，十個煲一下子剩下一個蓋…當真相與謊言交織，好人的界線逐變模糊，一個簡單的謊話，一個滿懷好意的初衷，卻讓事情一發不可收拾……電影奪得多個劇本獎項，情節環環緊扣，一波未平一波又起，完全令主角陷入失控邊緣，原來懂得做壞事的才是好人。

What happens when you know about a crime that you have not yourself committed? When do you become an accomplice and not simply a witness? Thomas, an amiable man in his mid-forties, has resolved to take a relaxing skiing holiday in the Swiss Alps. Things get more complicated than usual this year when Sarah, his manager's daughter, joins them. In the hope that the two 15-year-old girls will get on, Thomas allows them to spend the evening at a party in the village, despite his wife's skepticism. The night has irrevocable consequences for both Sarah and Thomas, who is the only other person who knows what happened. As a responsible adult, Thomas ought to intervene. Instead he turns a blind eye to the situation, he keeps his spirits up, even though things have long since been out of control and becomes increasingly entwined in a web of half-truths and outright lies. Micha Lewinsky's third feature film casts a spotlight on the brilliant Devid Striesow, whose character slowly drifts from normalcy to madness.

Switzerland 瑞士 | Trailer 預告片



Screening schedule

BC | 16/2 Thu 7:45 pm
AMC PP | 18/2 Sat 1:30 pm

2015 / 92mins

In German with English subtitles
德語對白，英文字幕

Director 導演
Micha Lewinsky

Cast 主演
Devid Striesow, Maren Eggert,
Lotte Becker

—
Swiss Film Award, Best Screenplay
瑞士電影獎 最佳影片
Kinofest Lünen, Best Script
德國魯能電影節 最佳劇本
Zurich Film Festival
蘇黎世電影節



Ethel & Ernest

英倫戀曲 | Ethel & Ernest |

改編自英國著名插畫家《雪人》作者雷文碧斯 Raymond Briggs 最個人的繪本作品，以溫柔絢麗的手繪風格，細說作者父母平淡而不平凡的窩心愛情故事，娓娓道出英國一戰後工人階級的歷史點滴。在烽火不斷的二十世紀，猶如一部詩式愛情電影，故事由1920年父母年輕時開始說起，刻劃他們一同經歷二次世界大戰、見證英國成為福利國家、戰後經濟蕭條及六十年代的經濟復甦等時代變遷。遇到苦困時咬緊牙關，幸運蒞臨時保持謙卑。邀得英國電影學院獎、金球獎得主白蓮達比芙蓮和占班特聲演男女主角，令角色更栩栩如生，充滿英倫風味，更不失英式幽默，連雷文本人看罷電影都感動流淚。

Heart-warming, humorous and bittersweet, Ethel & Ernest is an affectionate tribute to an ordinary couple and an extraordinary generation. As well as a timeless story of love and devotion it is also a remarkable social history of the 20th Century. Adapted from Raymond Briggs' graphic novel, it tells the story of Briggs' parents Ethel and Ernest over a 50-year period from the late 1920s onward that encompasses Raymond's birth, the Second World War, the creation of the welfare state, the post-war age of austerity and the relative affluence of the 60s. Ethel and Ernest accept misfortune with stoicism and are modest when luck is on their side. The voice work by BAFTA and Golden Globe winners, Brenda Blethyn and Jim Broadbent, makes their characters every bit as memorable. Blethyn captures Ethel's prudishness and her social pretensions. Broadbent voices Ernest in the same cheery and sometimes waspish way.

United Kingdom 英國 | Trailer 預告片



Screening schedule

AMC PP | 19/2 Sun 5:30 pm*
BC | 21/2 Tue 7:30 pm

2016 / 94mins

In English with Chinese subtitles
英語對白・中文字幕

Director 導演

Roger Mainwood

Voices 聲演

Jim Broadbent 占班特,
Brenda Blethyn 白蓮達比芙蓮,
Luke Treadaway 路克微維

—
BFI London Film Festival
倫敦電影節

—
* Q&A session with Producer,
Camilla Deakin
製作人 Camilla Deakin 出席映後談
(英語主講)



Left to right: Snowman and The Snowdog; We're Going on a Bear Hunt © Lupus Film; CAMILLA DEAKIN

Extended Events presented by the British Council 英國文化協會 呈獻 延伸活動

CAMILLA DEAKIN

Producer of Ethel & Ernest, Joint Managing Director of Lupus Films | 《Ethel & Ernest》製作人, Lupus Films 聯席執行總監

Camilla started her career as a freelance journalist and moved into TV production as a producer and director. In 2002, Camilla set up Lupus Films with colleague Ruth Fielding. Since then, Camilla has produced animation and live-action films as well as TV series for the BBC, Channel 4, Five, ITV, Disney and Cartoon Network. She also executive produced a number of short films for Channel 4 and the UK Film Council. Camilla produced Series One of the popular CG pre-school show The Hive for Disney Junior; The Snowman and The Snowdog, and We're Going on a Bear Hunt, an animated adaptation of the internationally best-selling children's book. In 2013, Lupus Films received a prestigious BFI Vision Award. With the assistance of that award, Lupus Films produced the first feature film, Ethel & Ernest, a hand-drawn animated film that was based on the graphic novel by Raymond Briggs. The film features the voices of Oscar® winner Jim Broadbent and Golden Globe winner Brenda Blethyn.

《Ethel & Ernest》製作人 Camilla Deakin 最初是一名自由撰稿人，隨後投身電視行業成為製作人及導演。2002年 Camilla 與同事 Ruth Fielding 創立 Lupus Films。Camilla 為英國廣播公司、第4頻道、第5頻道、獨立電視台及迪士尼卡通頻道製作多套廣受歡迎的動畫及真人電影/系列，並曾為第4頻道及英國電影發展局擔任多齣短片的監製。Camilla 亦是迪士尼兒童頻道高收視幼兒卡通《蜜蜂家族》首季系列的製作人；她製作的動畫電影還包括《雪人與雪狗》和改編自世界暢銷同名兒童故事《獵熊記》等。2013年，Lupus Films 榮獲 BFI Vision Award。Lupus Films 開始製作長片，頭炮作品正是改編自英國繪本大師 Raymond Briggs 同名動畫繪本《Ethel & Ernest》，並由奧斯卡得獎人 Jim Broadbent 和金球獎得獎人 Brenda Blethyn 為角色配音。

Talk

From Page to Screen — Working with Raymond Briggs on adapting his much-loved books into animated films 《從畫紙躍至銀幕 — 英國殿堂級繪本大師 Raymond Briggs 名作改編背後的故事》

Date 日期 / Time 時間: 20.02.2017, Mon (一) | 19.00

Venue 地點: Rm 307-8, 3/F., British Council, 3 Supreme Court Road, Admiralty
金鐘法院道3號英國文化協會3樓307-8室

Conducted in English. Free admission
英語主講・免費入場

Please register at:
報名請瀏覽 www.surveymonkey.com/r/C73K2CG

Film Screening

We're Going on a Bear Hunt 《獵熊記》特別放映

Suitable for aged 5 or above
適合5歲或以上人士

Date 日期 / Time 時間: 21.02.2017, Tue (二) | 17.00

Venue 地點: Rm 307-8, 3/F., British Council, 3 Supreme Court Road, Admiralty
金鐘法院道3號英國文化協會3樓307-8室

Language 語言: English without subtitles 英語(不設字幕)

Free admission 免費入場

Please register at:
報名請瀏覽 www.surveymonkey.com/r/C9CLHGB

Screening Schedule 放映時間表

BC				AMCPP	
9/2	Thu	7:50 pm	Secret Sharer 只能說的秘密		
10/2	Fri			7:20 pm	Sweet Dreams 甜蜜假象
11/2	Sat	8:05 pm	After Spring Comes Fall 無視之秋	5:35 pm	The Happiest Day in the Life of Olli Mäki 攜台下最好的時光
		9:50 pm	Sweet Dreams 甜蜜假象		
12/2	Sun	2:30 pm	Palm Trees in the Snow 離開愛以後	5:30 pm	Secret Sharer 只能說的秘密
				7:30 pm	Belgica 醉迷比利時
13/2	Mon			7:45 pm	Stefan Zweig, Farewell to Europe 再見維也納
14/2	Tue	9:50 pm	Belgica 醉迷比利時		
15/2	Wed			8:00 pm	After Spring Comes Fall 無視之秋
16/2	Thu	7:45 pm	A Decent Man 騙騙君子	7:55 pm	Liza, the Fox-Fairy 麗莎麗莎狐仙劫
17/2	Fri	8:00 pm	Family Film 共食家庭	9:40 pm	Palm Trees in the Snow 離開愛以後
18/2	Sat	8:00 pm	Pursuit 都柏林教父	1:30 pm	A Decent Man 騙騙君子
		9:50 pm	Stefan Zweig, Farewell to Europe 再見維也納	3:40 pm	Saint George 我賣拳頭不賣尊嚴
19/2	Sun	2:00 pm	The Day My Father Became a Bush 爸爸叢軍去	5:30 pm	*Ethel & Ernest 英倫戀曲
		3:55 pm	Liza, the Fox-Fairy 麗莎麗莎狐仙劫		
20/2	Mon			7:50 pm	Family Film 共食家庭
21/2	Tue	7:30 pm	Ethel & Ernest 英倫戀曲	8:00 pm	Underdog 中產階級的不可抗力
22/2	Wed	7:45 pm	Saint George 我賣拳頭不賣尊嚴		
23/2	Thu			7:50 pm	Pursuit 都柏林教父
				9:50 pm	The Day My Father Became a Bush 爸爸叢軍去
24/2	Fri	8:00 pm	Underdog 中產階級的不可抗力	7:35 pm	Cézanne and I 印象派友情
		9:50 pm	Cézanne and I 印象派友情	*Q&A	

Ticketing 購票辦法

Tickets available at the box office and ATM at the cinema

親臨票房或自動售票機購買

| Enquiry Hotline 查詢熱線 |

百老匯電影中心 Broadway Cinematheque: 2388 0002

AMC Pacific Place: 2265 8933

| Phone Ticketing 電話購票 |

百老匯電影中心 Broadway Cinematheque: 2388 3188

| Online Ticketing 網上購票 |

百老匯電影中心 Broadway Cinematheque: www.cinema.com.hk

AMC Pacific Place: www.amccinemas.com.hk

網上及電話購票均需收取手續費

- 百老匯電影中心：星期一至五場次每張\$8，星期六、日及公眾假期場次每張\$10。
- AMC Pacific Place: 所有場次每張 \$10。

Handling fee will be charged on each ticket purchased online or by phone

- \$8 per ticket (from mon to fri), \$10 per ticket (on sat, sun & public holidays) for screening at Broadway Cinematheque.
- \$10 per ticket for all screenings at AMC Pacific Place.

Ticket Price 票價

\$85 (會員bc member \$68) @Broadway Cinematheque 百老匯電影中心

\$95 (會員bc member \$80) @AMC Pacific Place

—

Screening Venues 放映地點

| 百老匯電影中心 Broadway Cinematheque |

油麻地眾坊街3號駿發花園 (港鐵油麻地站C出口)

Prosperous Garden, 3 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon

(MTR Yau Ma Tei Station – Exit C)

| AMC Pacific Place |

香港金鐘道 88 號太古廣場 L1

Level 1, Pacific Place, 88 Queensway Road, Hong Kong Island

**MOVIE
MOVIE**
Now TV ch 116

**PROUDLY CELEBRATING
EUROPEAN FILMS & TALENTS**
睇盡全球好戲

www.moviebybc.com.hk



moviebybc |



I, DANIEL BLAKE
我，不低頭



45 YEARS
緣來他不够愛我



VICTORIA
一鏡柏林



CAROL
卡露的情人



A PERFECT DAY
十萬水急



MY MOTHER
導盡我阿媽



YOUTH
回春



MR. HOLMES
福爾摩斯的最後奇案



SON OF SAUL
天堂無門



THE LITTLE PRINCE
小王子

© 2015 - LPP TV - LITTLE PRINCESS - ON ENT - ORANGE STUDIO - M6 FILMS - LUCKY RED



MARGUERITE
金典金后



WEBSITE

now
TV

請即致電申請專線 2888 1888 然後按 2 或親臨 HKT 專門店申請
Please call Sales Hotline 2888 0008 then press 2 or visit HKT shop to subscribe

EUFF
Official Website



bc.cinema.com.hk/filmfestival/euff2017



HKEUFF

Broadway Cinematheque